

## GARANTIE LIMITÉE/RESTRICTION DES RECOURS ET DES RESPONSABILITÉS ÉTATS-UNIS ET CANADA

**Garantie limitée.** Cascade Designs Inc. (" Cascade ") garantit au propriétaire original (" propriétaire ") que le produit fourni (" produit ") est dépourvu de défauts au niveau des matériaux et de la main d'œuvre, pendant la durée de vie du produit, dans la mesure où les procédures d'utilisation et de maintenance sont correctes. Aucune garantie ne s'appliquera en cas de défauts au niveau des matériaux et de la main d'œuvre si le Produit est (i) modifié de quelque manière que ce soit, (ii) utilisé à des fins non conformes à l'objectif ou à la conception du Produit ou (iii) entretenu de manière incorrecte. La garantie sera également annulée si le Propriétaire/Utilisateur (U) ne suit pas les instructions ou les avertissements se rapportant au Produit ou (ii) utilise le Produit de manière incorrecte, abusive ou négligente.

Au cours de la période de garantie, les pièces du Produit original considérées par Cascade comme défectueuses au niveau des matériaux ou de la main d'œuvre seront réparées ou remplacées (unique recours du Propriétaire). Cascade se réserve le droit de remplacer tout produit dont la production a été interrompue par un produit de valeur et de fonction similaires. Tout produit retourné jugé irréparable devient la propriété de Cascade et n'est pas retourné.

À L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITÉE MENTIONNÉE CI-DESSUS, DANS L'ÉTENDUE DE CE QUI EST PERMIS PAR LA LOI, CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS N'OFFRENT AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU TACITE, ET REJETENT TOUTE GARANTIE, OBLIGATION ET CONDITION, QU'ELLES SOIENT EXPRESSES, TACITES OU FIXÉES PAR LA LOI, À L'ÉGARD DU PRODUIT, Y COMPRIS MAIS DE FAÇON NON LIMITÉE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISABILITÉ, D'ABSENCE DE VICÉS CACHÉS, D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER OU DE CORRESPONDANCE À UNE DESCRIPTION.

**Service de garantie.** Si vous souhaitez obtenir un service dans le cadre de cette garantie, vous devez présenter le produit sous garantie à un distributeur Cascade agréé. Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez également bénéficier du service de garantie en composant le 1.800.531.9531 (du lundi au vendredi, de 8h à 16h30, Heure avancée du Pacifique). Tous les frais liés au retour du Produit à Cascade pour l'obtention d'un service sont à la charge du Propriétaire. Si Cascade estime, à sa seule discrétion, le Produit éligible au remplacement ou à la réparation au titre de la garantie, Cascade paiera les frais d'expédition et de manutention liés au retour du Produit réparé ou remplacé au Propriétaire. Dans les cas où Cascade considère qu'un produit retourné ne peut pas bénéficier du service de garantie, Cascade effectuera, si cela est possible, les réparations du produit à un prix raisonnable, incluant la manutention et l'expédition de retour. Pour obtenir plus d'informations sur le service de retour de produits sous garantie, visitez [www.platypushydration.com](http://www.platypushydration.com).

**Limitation des recours.** Dans le cas où un tribunal compétent déclare que la garantie limitée mentionnée ci-dessus n'a pas été respectée, Cascade aura, à sa seule discrétion, pour unique obligation de réparer ou de remplacer le Produit. Si le recours indiqué précédemment n'atteint pas son but essentiel, Cascade remboursera le prix d'achat original au Propriétaire en échange du retour du Produit. LE REMÈDE MENTIONNÉ CI-DESSUS CONSTITUE LE SEUL ET UNIQUE RECOURS DE L'ACHETEUR À L'ENCONTRE DE CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS, QUELLE QUE SOIT LA THÉORIE LÉGALE.

**Limitation de responsabilité.** La responsabilité maximale de Cascade, de ses filiales et de leurs fournisseurs se limite aux dommages accessoires seulement si le montant ne dépasse pas le prix d'achat du Produit. CASCADE, SES FILIALES ET LEURS FOURNISSEURS REJETENT ET EXCLUENT TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU AUTRES, OCCASIONNÉS DE QUELQUE MANIÈRE QUE CE SOIT. CES EXCLUSIONS ET LIMITATIONS S'APPLIQUENT À TOUTES LES THÉORIES LÉGALES SELON LESQUELLES DES DOMMAGES PEUVENT ÊTRE DEMANDÉS ET S'APPLIQUERONT MÊME SI LE RECOURS N'ATTEINT PAS SON BUT ESSENTIEL.

Cette garantie limitée donne au Propriétaire des droits spécifiques; il est possible que le Propriétaire dispose de droits supplémentaires, qui peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Veillez à toujours respecter les instructions de sécurité, d'utilisation, de fonctionnement et d'entretien de ce produit et de tout autre produit Cascade dans leur intégralité.

Les droits accordés par la loi aux clients de l'Union européenne ne sont pas touchés.

Service clientèle et informations :

Cascade Designs, Inc.  
4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis  
1-800-531-9531 ou 206-505-9500

Cascade Designs, Ltd.  
Dwyer Road, Middleton, County Cork, Irlande  
(+353) 21-4621400

[www.platy.com](http://www.platy.com)

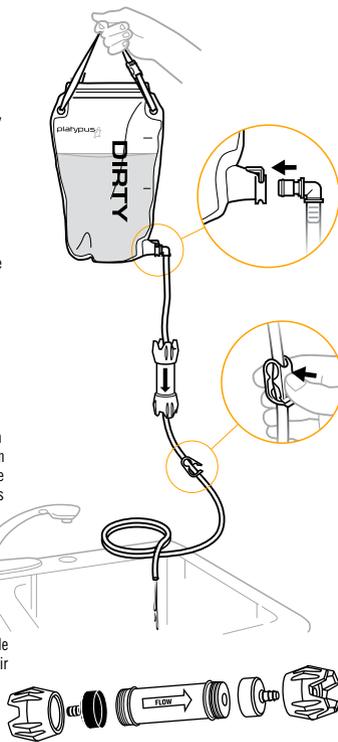
## LONG-TERM RANGEMENT À LONG-TERME ET DÉSINFECTION

Pour éliminer le développement de bactéries ou de moisissure, et pour aider à restaurer le débit, désinfectez toujours le filtre avant ou après son rangement à long terme, ou après une utilisation prolongée (15 jours consécutifs ou plus).

- Rincez le réservoir d'entrée à l'eau claire.
- Mélangez 2 gouttes de javel ménagère (sans parfum ni colorant) à un litre d'eau dans le réservoir d'entrée, et fermez la glissière.
- Assemblez le système de filtration avec la pince d'arrêt fermée.
- Placez l'extrémité du tube de sortie dans l'évier ou tenez ou suspendez le réservoir d'entrée au-dessus de l'évier.
- Ouvrez la pince d'arrêt et laissez passer la solution à travers le système.
- Rincez toutes les autres pièces à l'eau propre.
- Séchez complètement les pièces du système GravityWorks (à l'air ou à l'aide d'une serviette).

**Remarque** - la partie intérieure de la cartouche filtrante ne sèche pas complètement, mais la solution d'eau de javel empêche le développement d'un biofilm et de micro-organismes nuisibles. Toutefois, si le filtre est complètement sec, il sera mieux protégé contre les dommages provoqués par les chutes ou le gel. Pour sécher le filtre complètement après la désinfection :

- Retirez les protections grises du filtre.
  - Retirer les bouchons filetés blanc et noir et laissez le filtre reposer à température ambiante pendant au moins 1 semaine.
  - Pour éviter toute contamination croisée, remplacez le bouchon blanc sur la sortie du filtre, et le bouchon noir sur le côté entrée. Remplacez les protections.
8. Rangez et entreposez le système GravityWorks dans son sac de rangement.



### KIT COMPLET

CONTENU	Réservoir d'entrée	Réservoir d'entrée
Raccord à débranchement rapide mâle	Tuyau d'entrée (court)	Tuyau d'entrée (court)
Tuyau de sortie (long)	Cartouche filtrante avec pare-chocs	Cartouche filtrante avec pare-chocs
Cartouche filtrante avec pare-chocs	Pince d'arrêt	Pince d'arrêt
Pince d'arrêt	Adaptateur Push/Pull	Adaptateur universel pour bouteille
Bouteille Platy 2 L (avec capuchon Push/Pull)	Adaptateur universel pour bouteille	
Adaptateur universel pour bouteille		
<b>POIDS</b>	326 g	269 g
<b>DIMENSIONS</b>	27 x 15 cm	27 x 15 cm
<b>DÉBIT</b>	1,5 l / min (suivant l'eau utilisée)	
<b>DURÉE DE VIE DU FILTRE</b>	~ 1500 litres (selon l'eau utilisée)	
<b>COMPOSITION DU FILTRE</b>	Membrane en fibre creuse	
<b>TEMPÉRATURE DE STOCKAGE</b>	Au-dessus de 0 °C / 32 °F (Ne pas congeler)	

platypus®

Service clientèle et informations :  
**CASCADE DESIGNS, INC.**

4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 États-Unis  
1-800-531-9531 ou 206-505-9500

[www.platy.com](http://www.platy.com)  
[info@cascaadedesigns.com](mailto:info@cascaadedesigns.com)



Imprimé sur du papier recyclé à 50 % (30 % recyclé post-consommation). Traitement libre de chlore et d'acide.

31-983-1 | FR

# GRAVITYWORKS™ 2.0L

## SYSTÈME DE FILTRATION DE L'EAU SANS POMPE

### KIT COMPLET KIT POUR BOUTEILLE

FRA

MODE D'EMPLOI



## ⚠️ AVERTISSEMENT

### RISQUE BIOLOGIQUE

Il existe des risques associés aux randonnées en arrière pays et à l'utilisation des filtres à eau. Si vous buvez de l'eau non traitée, vous pouvez vous exposer à des micro-organismes nuisibles et à un risque accru de maladies gastro-intestinales. Si vous n'utilisez pas ce filtre correctement, vous augmentez le risque d'être exposé à des micro-organismes nuisibles et à des maladies gastro-intestinales. Réduisez ces risques en respectant les avertissements et instructions de ce manuel et en vous renseignant sur la sécurité de l'eau en arrière-pays.

VOUS ÊTES RESPONSABLE DE VOTRE PROPRE SÉCURITÉ ET DE CELLE DES MEMBRES DE VOTRE GROUPE. FAITES PREUVE DE BON SENS.

N'utilisez jamais GravityWorks™ pour filtrer de l'eau de mer ou de l'eau contaminée par des substances chimiques, comme des bassins à résidus miniers ou des sources situées à proximité de vastes exploitations agricoles. GravityWorks™ ne permet pas de transformer l'eau de ces sources en eau potable; il ne supprime pas tous les virus, toutes les substances chimiques et les matières radioactives, ou les particules inférieures à 0,2 micromètre.

Gardez les tuyaux et les autres parties potentiellement contaminées à distance de l'eau filtrée pour empêcher toute contamination croisée.

VEUILLEZ LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE TOUTES les instructions et tous les avertissements de ce manuel avant d'utiliser ce filtre. Si vous ne respectez pas ces avertissements et ces instructions, vous pouvez contracter des maladies gastro-intestinales.

### IMPORTANT

Veillez lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'assembler et d'utiliser le filtre à eau. Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Si vous ne comprenez pas le contenu du manuel ou si vous avez des questions, veuillez contacter Cascade Designs au 1-800-531-9531.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Fuite du raccord à débranchement rapide femelle	Raccord à démontage rapide femelle obstrué	Rincez le raccord à débranchement rapide femelle.
Écoulement de l'eau réduit ou nul	Air bloqué dans la cartouche filtrante	Filtrez 1/8 l d'eau dans le réservoir de sortie, puis soulevez-le au-dessus du réservoir d'entrée pour en purger l'air (voir Étape 4).
	Filtre obstrué	Effectuez un rétro lavage de la cartouche filtrante (voir Étape 5).
	Tuyau tortillé	Redressez le tuyau.
	Raccord à débranchement rapide mâle désengagé	Poussez le débranchement rapide mâle complètement dans le raccord.
	Pince d'arrêt ou capuchon Push/Pull fermé	Ouvrez la pince d'arrêt ou le capuchon Push/Pull.

Pour tout autre problème ou question, veuillez consulter notre FAQ en ligne sur [www.platy.com/FAQ](http://www.platy.com/FAQ), ou appeler le Service clientèle au 1.800.531.9531.

platypus®

## CONSEILS

### EMPORTEZ SEULEMENT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN.

Lorsque vous filtrez de l'eau dans des ouvertures ou des tuyaux d'hydratation de petit diamètre, l'adaptateur universel pour bouteille vous permet de laisser la partie extérieure filetée chez vous pour gagner de la place et du poids.

### CARTOUCHE FILTRANTE

Prolongez la durée de vie de votre filtre en faisant un rétro lavage tous les 2 à 4 litres (Étape 5). Si le débit d'eau n'est pas rétabli, remplacez la cartouche.

Pour les voyages prolongés, emportez une cartouche de rechange.

Apprenez à faire le test d'intégrité de filtrage, très facile à réaliser. Si la cartouche gèle ou tombe brusquement, testez-la pour être sûr qu'elle n'est pas endommagée.

### COLLECTE D'EAU ET PRÉPARATION

Utilisez l'eau la plus propre et la plus claire possible. Si possible, évitez l'eau boueuse, vaseuse ou de couleur de thé.

Si vous soupçonnez que l'eau contient des virus d'origine hydrique, traitez-la avec un désinfectant approuvé comme les Aquatabs® de MSR® ([www.msrgear.com](http://www.msrgear.com)). Pour plus d'informations, consultez le site du Centers for Disease Control (Centre américain pour le contrôle et la prévention des maladies): [www.CDC.gov](http://www.CDC.gov).

### FONCTIONNEMENT

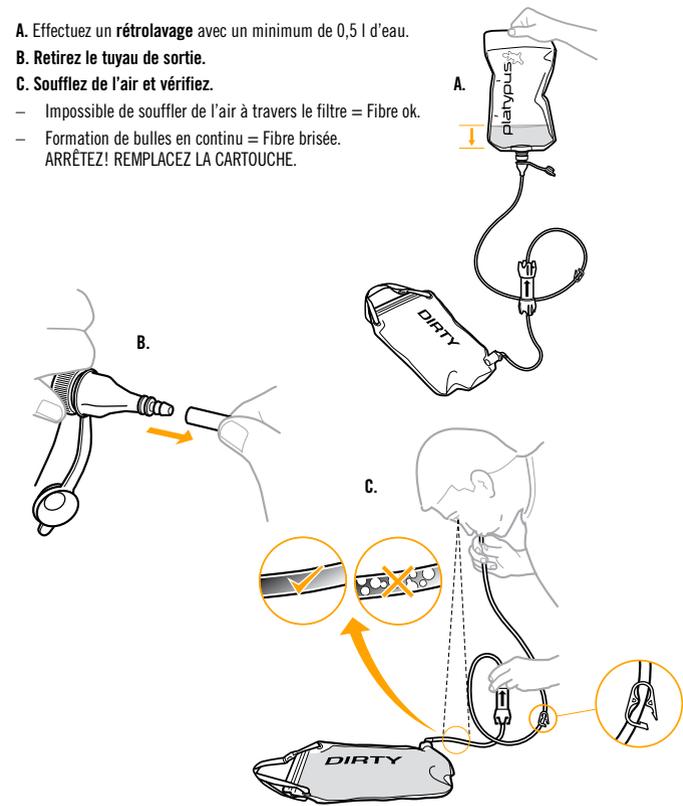
Pour maximiser le débit d'eau, suspendez ou tenez le réservoir d'entrée aussi haut que possible sans mettre de tension sur les tuyaux ou soulever le réservoir de sortie du sol.

De l'air bloqué en haut de la cartouche filtrante pourrait réduire le débit d'eau. Purgez l'air bloqué au début de chaque utilisation (Étape 4).

Les points de raccords du côté « eau sale » (entrée) sont GRIS ou NOIRS et les points de raccords du côté « eau propre » (sortie) sont BLEUS ou BLANCS. Pour éviter une contamination croisée durant le filtrage de l'eau, ne laissez aucun composant BLEU ou BLANC entrer en contact avec l'eau non filtrée et maintenez les composants GRIS éloignés de l'eau filtrée. Si vous soupçonnez une contamination croisée de votre filtre, consultez les instructions de rangement à long terme et de désinfection.

## TEST D'INTÉGRITÉ DU FILTRE

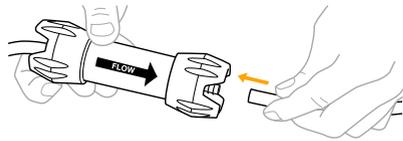
- Effectuez un rétro lavage avec un minimum de 0,5 l d'eau.
- Retirez le tuyau de sortie.
- Soufflez de l'air et vérifiez.
  - Impossible de souffler de l'air à travers le filtre = Fibre ok.
  - Formation de bulles en continu = Fibre brisée. ARRÊTEZ! REMPLACEZ LA CARTOUCHE.



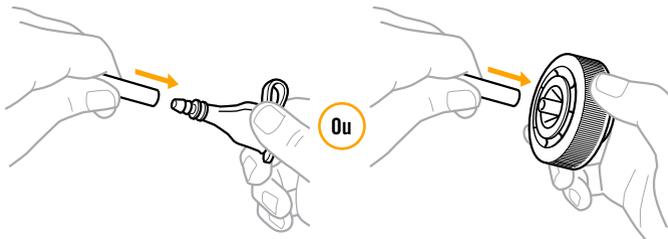
## 1 ASSEMBLAGE INITIAL

Complétez les étapes A et B pour l'assemblage initial du système GW2L. Sur le terrain, gardez toutes les pièces branchées (tuyaux, filtres, adaptateur et capuchon) pour éviter toute contamination croisée. Voir Étape 6, RANGEMENT, pour le mode voyage recommandé.

**A.** Raccordez le tuyau de **sortie** plus long à la cannelure blanche du tuyau de **sortie** du filtre.



**B.** Sélectionnez l'adaptateur adéquat pour votre contenant d'eau propre, raccordez-le à l'extrémité opposée du tuyau de sortie et refermez le capuchon.

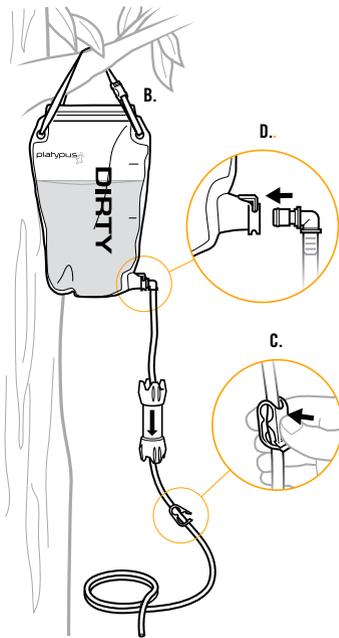


i) Utilisez l'adaptateur *Push/Pull* pour bouteille Platy® 2 l ou les robinets d'arrêt de système d'hydratation. (Kit complet seulement).

ii) Utilisez l'adaptateur universel pour bouteille pour la plupart des bouteilles et systèmes d'hydratation.

## 2 COLLECTE & RACCORD

- Remplissez le réservoir d'entrée avec l'eau la plus propre possible. Fermez la glissière.
- Suspendez ou placez le réservoir d'entrée à environ 1 mètre (3 ou 4 pi) au-dessus du contenant d'eau propre.
- Vérifiez que la pince d'arrêt est fermée.
- Branchez le raccord à débranchement rapide au réservoir d'entrée.



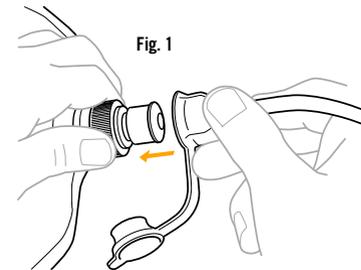
### AVERTISSEMENT

Lorsque vous filtrez de l'eau, n'éclaboussez jamais d'eau sale ou non filtrée dans le contenant de sortie pour éviter une contamination.

## 3 FIXATION DU CONTENANT D'EAU PROPRE

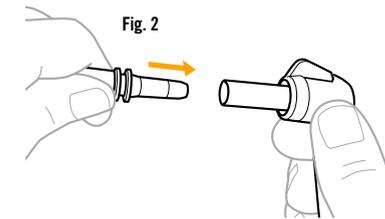
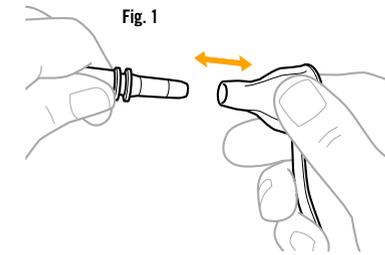
**POUR LA BOUTEILLE PLATY™ 2 L (avec capuchon Push/Pull) :**

- Ouvrez le bouchon adaptateur.
- Enfoncez l'adaptateur sur le capuchon *Push/Pull*. (Fig. 1)
- Vérifiez que le capuchon *Push/Pull* est ouvert.



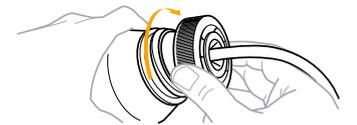
**POUR LES SYSTÈMES D'HYDRATATION PLATY™ :**

- Retirez l'adaptateur *Push/Pull* de l'adaptateur de robinet d'arrêt. (Fig. 1)
- Retirez la valve buccale du robinet d'arrêt. (Non illustré)
- Insérez l'adaptateur de robinet d'arrêt dans le robinet d'arrêt Platy ou Camelbak® (Fig. 2).



**POUR LES BOUTEILLES :**

- Vissez l'adaptateur universel pour bouteille (voir illustration) sur les ouvertures larges comme celles des sacs Dromedary de MSR®, les bouteilles Alpine MSR® et les bouteilles Nalgene®. (Ou enfoncez l'adaptateur pour bouteille complet sur les bouteilles Kleen Kanteen.)



- Enfoncez l'intérieur de l'adaptateur pour bouteille dans les Platy SoftBottles™ ou autres contenants à ouverture étroite comme les bouteilles Sigg® ou Nalgene®.

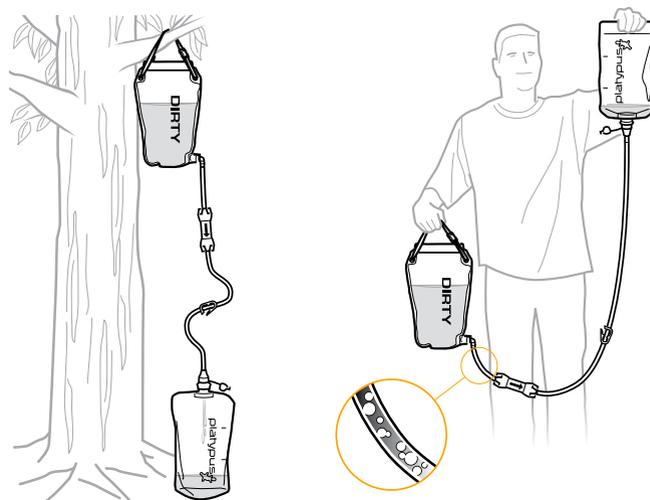


- Insérez les tuyaux et robinets d'arrêt de la plupart des systèmes d'hydratation directement dans l'orifice central de l'adaptateur.



## 4 FILTRAGE DE L'EAU

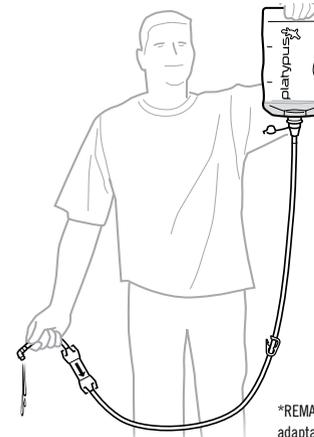
- Ouvrez la pince d'arrêt pour démarrer le passage de l'eau.
- Pour un débit maximum, une fois qu'un petit peu d'eau a été recueilli (1/8 l environ), soulevez le contenant d'eau propre au-dessus du réservoir d'entrée pour purger l'air du filtre.
- Une fois les bulles d'air disparues du tuyau au-dessus du filtre, repositionnez le contenant de sortie sous le réservoir d'entrée pour continuer le filtrage.



## 5 RÉTROLAVAGE

Pour prolonger la durée de vie de votre filtre, effectuez cette procédure\* rapide et simple de rétrolavage tous les 2 à 4 litres :

- Avant que le réservoir d'entrée se vide, débranchez le tuyau d'entrée au niveau du raccord à débranchement rapide et soulevez votre contenant de sortie plus haut que ce dernier. Laissez couler de l'eau par terre pendant quatre secondes ou jusqu'à ce que l'eau soit claire.
- Abaissez le contenant de sortie, raccordez le raccord à débranchement rapide et continuez de filtrer l'eau.



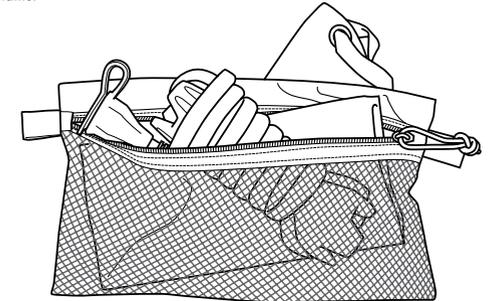
\*REMARQUE : Ce rétrolavage est conçu pour tous les adaptateurs et les contenants d'eau propre.

### AVERTISSEMENT

Manipulez la cartouche filtrante avec soin car un filtre endommagé ne protège pas de l'exposition aux micro-organismes nuisibles. Testez le filtre pour déterminer s'il est endommagé après une éventuelle chute. (Voir Test d'intégrité du filtre.) Si le filtre est endommagé, ne l'utilisez plus et remplacez la cartouche.

## 6 RANGEMENT

- Débranchez le contenant de sortie et fermez-le.
  - Retirez le tuyau à débranchement rapide du réservoir d'entrée et faites couler l'eau restant dans le système.
  - Remplacez le bouchon adaptateur.
  - Enroulez les tuyaux autour du filtre et placez le tout dans le compartiment de rangement maillé.
- REMARQUE :** Gardez le filtre, le tube de sortie, l'adaptateur et le bouchon adaptateur branchés pour éviter toute contamination croisée.
- Enroulez le réservoir d'entrée et placez-le dans le compartiment de rangement non-maillé.



### AVERTISSEMENT

Désinfectez le filtre complètement avant un rangement à long terme afin de prévenir le développement de moisissures et de bactéries. N'utilisez jamais le lave-vaisselle ou le four à micro-ondes pour désinfecter les pièces car la chaleur élevée endommagerait ou ferait fondre les composants du filtre.

Ne permettez jamais à la cartouche filtrante de geler; cela endommagerait de façon permanente les fibres à l'intérieur.

